



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三二一九一

一九七八年八月十四日

星期一

## 目錄

一月至六月對外貿易詳細數字	第一頁
牛池灣設新救護車站	第五頁
觀塘貨物裝卸區增停泊處	第六頁
空軍騰出康樂設施暫供紀律部隊使用	第六頁
官立與成人夜中會考班招生	第七頁
大潭道若干樓宇停水	第七頁
非橡膠鞋類由港輸美問題	第八頁
西營盤場牆事件災民申請法律援助	第九頁
香港學生舞蹈團告別演出	第十頁
失聰人士適應日常生活有賴各界人士通力合作	第十頁
學校分區重新劃定	第十二頁

一月至六月對外貿易  
統計處發表詳細數字

本年度上半年之本港製品輸出總值為一百七十四億六千八百萬元，較去年同期增加百分之十一。入口貨品總值則為二百八十二億五千四百萬元，即增加百分之二十一。轉口貨品總值顯著上升百分之二十九，達五十九億二千八百萬元。

統計處今日（星期一）發表本年度首六個月之詳細貿易統計數字。

本港產品輸往十個主要海外市場的增減情形如下：

	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
美國	六,〇三三	六,七五七	增七二四	增十二	
西德	一,六三六	一,七八五	增一四九	增九	
英國	一,三五七	一,五五八	增二〇二	增一五	
日本	五八九	六七九	增八九	增一五	
澳洲	五八七	六一六	增二九	增五	
加拿大	五三六	五八一	增四四	增八	
新加坡	三九四	四五六	增六三	增一六	
荷蘭	三五五	三八〇	增二六	增七	
瑞士及列支敦斯登	二八一	三二七	增四六	增一六	
尼日利亞	一七六	三〇三	增一二七	增七二	

就產品輸往的國家而言，輸往美國市場之各類產品總額，上升百分之十二，主要係由於輸往該地之衣着用品及鐘錶增加，前者之總值為二十七億九千三百萬元，增百分之十四，後者之總值為三億零五百萬元，增百分之五十。上述兩類輸出產品增加，足以抵銷削減輸出之收音機及塑膠玩具與洋娃娃。前者總值為二億七千九百萬元，減百分之三十五，後者總值為四億九千萬元，減百分之三。

輸往英國之產品總額由於衣着用品銷量（總值八億一千六百萬美元，增百分之二十二）上升而有所增加。至於輸往西德、日本及加拿大的產品總額亦因衣着銷量增加而上升。

本港製品以主要貨品分類辦法分析，其變動情形如下：

衣着用品	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	六, 三〇八	（以百萬元計）	六, 七六一	（以百萬元計）	增 四五三
				（百分率）	增 七

雜項製成品 （主要為塑膠 玩具及洋娃娃）	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	二, 五五三	（以百萬元計）	二, 七七三	（以百萬元計）	增 二二一
				（百分率）	增 九

攝影器材、光 學貨品、鐘錶	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	八三〇	（以百萬元計）	一, 二六五	（以百萬元計）	增 四三五
				（百分率）	增 五二

通訊及音響 器材	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	一, 二六一	（以百萬元計）	一, 二三二	（以百萬元計）	減 二九
				（百分率）	減 二

紡織紗、纖維 、布製成品及 有關製品	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	一, 二六七	（以百萬元計）	一, 二二九	（以百萬元計）	減 三八
				（百分率）	減 三

電機及電器用 品（主要為家 庭電器及半導 體及真空管）	一九七七年		一九七八年		增 或 減
	一月至六月	（以百萬元計）	一月至六月	（以百萬元計）	
	七七八	（以百萬元計）	九三一	（以百萬元計）	增 一五三
				（百分率）	增 二十

就每類出口製品而言，本港製成品之出口數量顯著增加的項目包括衣着用品（總值六十七億六千一百萬元，增百分之七）、鐘錶（總值十億零三千萬元，增百分之六十）、電子及電腦零件（總值三億四千七百萬元，增百分之十五）、旅行用品、手袋與同類載物品（總值三億九千八百萬元，增百分之十八）。收音機的需求顯著下跌（總值六億八千九百萬元，減百分之二十九），而紡織紗出口總值為一億七千一百萬元，即下跌百分之十。

本港由十大來源輸入貨物的變動情形摘要如下：

	一九七七年 一月至六月		一九七八年 一月至六月		增 或 減
	(百萬港元)	(百萬港元)	(百萬港元)	(百分率)	
日 本	五, 四七一	六, 四〇六	增九三五	增一七	
中 國	三, 六八五	四, 五八二	增八九七	增二四	
美 國	三, 〇九五	三, 六三一	增五三六	增一七	
台 灣	一, 六五〇	一, 八三七	增一八七	增一一	
新加坡	一, 四一六	一, 五〇〇	增八四	增六	
英 國	一, 〇一〇	一, 二七二	增二六二	增二六	
西 德	六七一	九三五	增二六四	增三九	
瑞士及列 支敦斯登	六〇八	八八二	增二七四	增四五	
南 韓	八三四	八二八	減七	減一	
澳 洲	四四五	五七六	增一三一	增二九	

自日本輸入之貨品上升百分之十七，主要是由於紡織纖維（八億八千七百萬元，增百分之十七）、紡織紗（二億六千七百萬元，增百分之二十九）、鐘錶（五億三千三百萬元，增百分之二十八）及車輛（四億零二百萬元，增百分之六十六）入口增加。由中國輸入的貨品亦顯著增加，其中包括紡織纖維（四億六千九百萬元，增百分之六十四）、石油及油產品（三億二千萬元，增百分之九十）及衣着（二億三千八百萬元，增百分之三十六）。此外，由中國輸入的食品亦有顯著增加，包括蔬菜及生果（總值三億零五百萬元）增百分之十六，肉類及肉類配製品（總值二億三千萬元）增百分之二十三。

由美國輸入的珍珠、寶石及次等寶石（總值三億二千七百萬元，增百分之六十三）亦有顯著增加。

來自西德、瑞士及澳洲的貨品，較去年同期大幅增加，主要係由於輸入更多的鐘錶，染料、膠料及顏料。

下表顯示按貨物種類計算的輸入總值重要變動情形：

	一九七七年	一九七八年	增或減
	一月至六月	一月至六月	
根據用料分類之製成品	七，〇四五	八，九一六	增一八七一
（主要為紡織紗布製成品及鑽石）	（百萬港元）	（百萬港元）	（百分率）
機械及運輸工具	四，六四二	五，四九九	增八五七
食物及主要供食用之牲口	三，四八六	三，八四四	增三五八
其他製成品	二，七七三	三，七四四	增九七二
（主要為鐘錶）			增三五
化學品及有關製品	一，七七四	二，〇七五	增三〇一
			增一七

主要原料及消費物品的輸入均有顯著增加，其中包括珍珠、寶石及次等寶石（總值十七億九千八百萬元，增百分之六十五），紡織纖維（總值二十三億九千萬元，增百分之二十五），鐘錶（總值十三億元，增百分之三十三）及鋼鐵（總值八億五千六百萬元，增百分之二十六）。此外，車輛（總值六億五千七百萬元，增百分之四十七）及辦公室器材和自動資料處理設備（總值五億六千二百萬元，增百分之四十一）的入口增加幅度亦相當可觀。

鑒於多處地區的需求增加，轉口貨品繼續出現良好之增長率，包括日本（總值九億九千六百萬美元，增百分之三十九）、新加坡（總值六億四千萬元，增百分之二十九）、印尼（總值六億一千九百萬元，增百分之六十三）及美國（總值五億四千九百萬元，增百分之三十六）。轉口需求增加的項目有珍珠、次等寶石及寶石（總值八億四千四百萬元，增百分之五十三）、鐘錶（總值四億一千二百萬元，增百分之二十九）、紡織纖維（總值三億零四百萬元，增百分之二十七）、紡織製成品（總值二億四千七百萬元，增百分之三十三）及車輛（總值一億三千六百萬元，增百分之二十六）。

統計處並發表一九七八年四月份各類貿易指數如下：

本港製成品出口 入口	（一九七三年指數為一百）	
	價值指數	數量指數
一八七	一三五	一三九
二〇六	一四〇	一四七

四月份之貿易指數比率（即入口單位價值指數除出口單位價值指數）為九十六。

### 牛池灣設新救護車站 工務司署現招標承建

工務司署建築設計處現正招標承建牛池灣一個新的救護車站，以應付該人口稠密地區對救護車服務日益增加的需求。

工務司署署理總建築師胡漢基表示，該新救護車站位於偉業街與兆業街交界處。

他說：「該救護車站樓高兩層，內設有四輛救護車的泊車處、當值和服務室、辦事處、一間康樂兼用膳室、軍營式之當值人員宿舍、沐浴設備及一個操場。」

「此外，尚附設樓高一層的危險品貯藏處及壓縮氣室，燃料貯藏槽及一個洗車的地方。」

胡氏說：有關工程將於十月展開，約十個月後竣工。

#### 觀塘貨物裝卸區 新增八十停泊處

海事處轄下之海濱道觀塘公眾貨物裝卸區，已擴建六十五米，使之伸展至該區東南面的一段海傍。

該處發言人表示，新擴建部份使裝卸區增加七十九個艇隻停泊處及七十四個停車位。

他說，觀塘貨物裝卸區之管制措施及收費辦法，亦適用於該新延展部份。

#### 空軍騰出康樂設施 暫供紀律部隊使用

皇家空軍在六月底搬離啓德後所騰出之體育及康樂設施，已暫交予紀律部隊人員及其家屬使用。

政府發言人稱，該等設施包括一個運動場及一個泳池，紀律部隊人員可由今（星期一）日起使用。

他表示，這只是一項暫時性措施，因為該地區最終之用途是供啓德機場擴建之用，以便增設保養及貨運設施。他說：「不過，這些寶貴的體育及康樂設施短期內將可供紀律部隊人員及其直系親屬使用。」

他表示，所有紀律部隊之人員，包括皇家香港警察、消防事務處、海關、人民入境事務處及監獄署的人員，皆有資格使用此等設施。不過，鑑於該地區正進行大規模工程，對於使用上述設施必須有所限制。

### 官立與成人夜中 會考班下週招生

教育司署宣佈，該署成人教育組屬下官立夜中學、官立成人夜中學的會考班，港九及新界若干中心現尚有少量空額，歡迎有志進修人士申請入學。

官立夜中學分中、英文部。會考班科目計有英國語文、中國語文、數學、中國歷史、世界史、地理、普通科學、生物、經濟及公眾事務等九科。每年學費二百元，分十期繳交。申請人士年齡不得超過二十足歲（計算至本年八月卅一日止）。

官立成人夜中學為中文中學課程。會考班科目包括中文、英文、數學、簿記、生物、普通科學、地理、世界史、中國歷史、經濟及公眾事務等科。每年學費二百元，分十期繳交。凡十八歲以上成人均可申請。

接見日期為八月廿一日（星期一）晚上七時至八時。申請人士請携備學歷及身份證明文件，到下列中心面見中心主任，辦理申請入學手續。

招收會考班插班生中心地點：

官立夜中學：香港天后廟道庇理羅士中學中心（中文部）

九龍牛津道賽馬會工業中學中心（英文部）

功樂道觀塘工業中學中心（英文部）

天光道官立中學中心（中文部）

新界沙田官立中學中心（英文部）

官立成人夜中學：香港區嘉寧徑何東工業中學中心

新界荃灣工業中學中心

元朗鄉議局中學中心

上水鳳溪中學中心

如有查詢，請於辦公時間撥電話三一〇三〇八一—一詢問。

### 大潭道若干樓宇 星期四凌晨停水

水務署今日宣佈，港島大潭道若干樓宇將於本星期四（八月十七日）凌晨一時至六時暫停供水，以便該署人員進行夜間測漏工程。

受影響者為大潭道九至四十六號之樓宇，包括龜背灣別墅。

### 非橡膠鞋類由港輸美問題 工商署與美代表展開談判

貿易處長苗禮善今（星期一）日宣佈，工商署定於明（星期二）日起，就若干非橡膠鞋類由本港輸美國事宜，與美國官員在本港展開磋商。

美國代表團由駐華盛頓美國特別貿易代表辦事處的史提夫·蘭特率領。

苗禮善表示：「這方面的會談已於較早前安排，但是我們難以尋求適合雙方的時間與地點。」

苗氏續稱：「因此，我們與海外的談判事務便日益累積。」

本港另一代表團定於星期五（八月十八日）啓程前往美國，就美國首席紡織品談判代表米克·史密夫於七月十七至廿一日訪港期間未解決的各項問題，恢復談判。

苗禮善說：「我希望下星期我們可以在華盛頓決定這些懸而未決的問題，以便騰出時間準備應付其他預先計劃的重要事務，包括應加拿大今年初的要求，與該國官員再度舉行會議，商討有關紡織品及其他問題，並繼續與來自布魯塞爾的歐洲共市委員會官員，舉行技術性會談，討論有關產地來源證及產品分類等慣常手續。此外，繼挪威根據國際貿易關稅一般協定第十九條，撤銷對香港的一選擇性限制」而代之以「全球性限制」後，我們已經根據上述條款，向挪威政府要求談判。」

另一方面，香港駐日內瓦事務參贊曹廣榮將於短期內返回日內瓦，領導香港代表團參加九月初在日內瓦繼續舉行的多邊貿易談判。

西營盤塌牆事件  
法律援助署登記  
四十五份申請書

法律援助署今日登記四十五份由西區塌牆事件災民提出的申請書，以便給予他們法律援助。該意外事件發生於去月十八日。

在法律援助署與民政署安排下，法律援助署署長梅恩，今午率領該署一批工作人員，前往中西區民政署辦理登記事項。

據梅氏表示，法律援助署將竭盡所能為死者遺屬，傷者及因該事件而遭受財物損失的人士索取補償。

他說，該署現正搜集各方面證據，以決定是否對該慘劇負起責任的任何有關方面採取法律行動。

梅氏說：「我們的部門已優先處理該事件以便盡快協助有關災民獲取應得的補償。」

他並與申請人士交談，及對受該事件影響的人士深表同情。

中西區民政署發言人籲請今日未有前來該署登記的人士，宜盡速前往法律援助署登記。

編輯注意：有關登記申請法律援助的新聞圖片，已放置本署稿箱備取。

## 香港學生舞蹈團告別演出 加拿大觀眾四度起立喝采

香港學生中國舞蹈團昨（星期日）日在溫哥華奧富劇院告別演出後，獲得觀眾四度起立喝采，該團謝幕數次，以答謝他們的盛情。

是次為香港學生中國舞蹈團參加加拿大英聯邦藝術節之行最後一場表演，到場欣賞的觀眾達二千五百名，其中包括溫哥華市長、當地知名人士及許多華僑。他們與其他會欣賞過該團表演的觀眾一樣，深受精彩的演出吸引，捨不得香港團員離開。

在這場特為溫哥華中國文化中心而演出之告別表演完畢後，來自香港的年青舞蹈員便前往一家酒樓，舉行一個小型慶祝會。

舞蹈團總領隊白宇達表示：「我們的整個旅程，都獲得觀眾意外的讚賞。彼等起初只期望看到具備天才但却屬業餘性質的學生表演，但結果却欣賞到意想不到的專業水準演出。」

香港學生中國舞蹈團的優異演出，贏得了不少其他的表演邀請。參加英聯邦藝術節的青雅代表隊，更請香港團員參加他們十二月在奈羅比舉行的獨立慶典。

香港學生中國舞蹈團的團員現正準備在溫哥華稍作休息和遊覽後，便於本週稍後時間返港。

## 失聰人士適應日常生活 有賴各界人士通力合作

溝通的障礙，是失聰人士適應日常生活的最大絆腳石，只有專門人才和社會大眾的通力合作，才能將之克服。

社會福利署聾人福利課主任陳肖齡女士今（星期一）晚出席維多利亞聯青社晚餐例會時，講述這批忍受着「隱藏」缺陷的人士之苦況。

她說：「失聰人士由於喪失言語能力而缺乏創造人與人之間聯繫與及友誼之能力，而往往導致誤解、互相猜疑、孤立、沮喪及其他形式的社會失調現象。」

陳女士指出，政府知悉他們需要特別的照顧和關注，因而聯合志願團體；在聾人社會服務康復工作方面，作很大的改進。

她說：「康復白皮書建議的擴展語言及聽覺訓練，聽覺測驗計劃及入學前照顧；對他們適應日常生活均十分重要。」

陳女士又指出，另一項急切的需要就是訓練更多社會工作者及顧問，因為彼等在為失聰者及聽覺社會之間，建立橋樑方面扮演一個重要角色。

陳女士進一步解釋說，很多時候，聾人是極需要親友的輔導及鼓勵，但因缺乏語言溝通能力，以致未能得到此種援助。

她說：「當社會工作者能與聾人建立起一種互相信賴及了解的關係時，彼等便可協助他們解決社會，家庭關係及就業等問題。」

陳女士認為為聾人提供就業機會，是可以幫助他們自食其力及恢復信心的唯一途徑，她更促請更多僱主對聾人加以忍耐，並接受其工作能力。

她強調聾人是可以和其他僱員一同工作，而工作潛質亦可藉着職業訓練而發展。

陳女士說：聾人除了需要融洽的家庭，理想的職業外，他們亦一如常人需要有益身心的康樂活動，調劑生活，鍛鍊身體，啓發思考。

她更補充說，將來會興建更多社區及康樂中心，以供聾人使用。

## 學校分區重新劃定 管理方面更趨完善

教育司署於一年前將學校之管理方法改組，現再進一步加以改善，使與校監、校長、教師及家長之聯繫及溝通途徑更趨完善。

教育司署發言人今日作上述表示。

該發言人表示：首次的改組於一九七七年九月一日生效，全港學校依照地理分區劃分為港島、九龍及新界三個地域，以便新成立的學校組執行其行政工作。

每一個地域由一組人員負責，設有主管一名。每一個地域再劃分為若干區，而每區則由高級教育官主理。每區更進一步劃分為分區，由分區教育官一人掌管。

發言人稱：由明（十五）日開始，每分區將再劃分為更細小的地區。

他說：「重新劃分地區旨在使每一區內的學校數目小至最低限度，從而為改善區內教育官與學校間的聯絡而鋪路。」

發言人稱：祇有官立中學、初級英童學校、由英童學校基金會所開設的學校、職業先修學校及特殊學校不受分區管理政策所管轄。

他謂：「分區教育官將繼續在分區制度中扮演重要的角色。」

「不論學校爲中、小學或幼稚園、課程及經費來源屬何性質，校監及校長均應向所屬之分區教育官諮詢。」

「各分區教育官亦樂意訪問區內各校及與各校磋商一切有關問題。」

發言人強調：由現時開始，所有學校與教育司署通訊之函件，均應寄交教育區辦事處分區教育官收，而不需致送教育司署總辦事處。

他說：「惟與會計或註冊事項有關者則屬例外，應繼續逕交教育司署總辦事處辦理。」

發言人指出：教育分區與分配中一學位之學校網並不相同，因學校網每年須予以調整，以保持每一網內學位均平衡適當。

他說：「現時專責分配中一學位之分區委員會秘書，將繼續負責有關之學校網。」

受重新劃分教育分區影響之各學校校監及校長，已接獲教育司署發出之有關詳情的特別通告。